



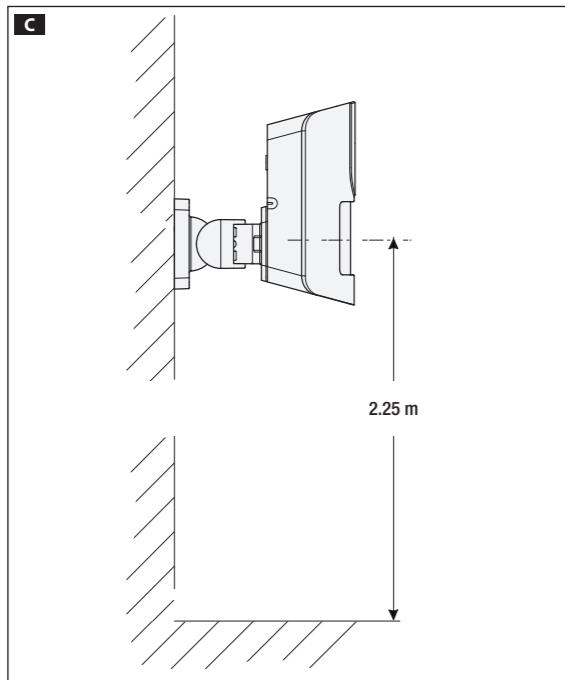
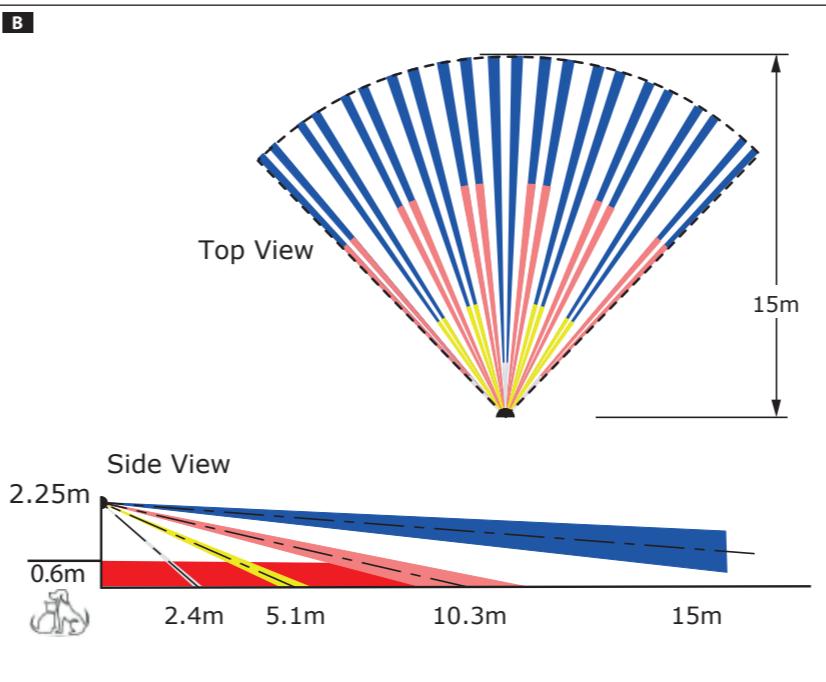
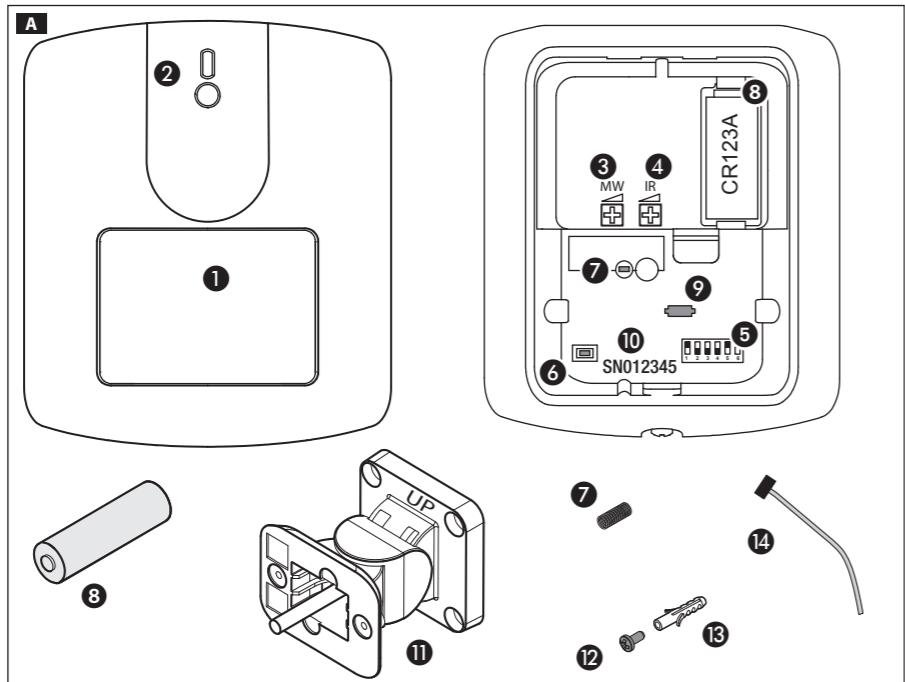
IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com



Ingressi	
	Area associate
Istantaneo	Singolo bilanc.
Istantaneo	Singolo bilanc.
Ritardato 1	Singolo bilanc.
Ritardato 1	Singolo bilanc.
Istantaneo	Singolo bilanc.
Istantaneo	Singolo bilanc.
Istantaneo	Contatto Magn.
Istantaneo	Contatto Magn.
	3000082 Sensore
	Ingresso 7
	Contatto porta
	Ingresso 8
	Contatto porta
	Ingresso 9

**Legenda LED**

Colore	Significato
Rosso	Tamper e allarme
Verde	Ripristino tamper
Arancio	Allarme infrarosso

**ITALIANO****Avvertenze generali**

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: LEGGERE ATTENTAMENTE! • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica.

• Conservare queste avvertenze. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato.

• Attenzione: pericolo di esplosione se la batteria è sostituita con altra di tipo errato. • Le batterie, una volta esaurito il loro ciclo di vita, non devono essere gettate con i rifiuti indifferenziati, ma raccolte separatamente ed avviate a corretto recupero. • Tenere le batterie lontane dalla portata dei bambini. • Se ingerite contattare immediatamente un medico.

**Descrizione**

Sensore volumetrico radio a doppia tecnologia a batteria con tecnologia PET con protezione anti-apertura e anti-strappo.

**Descrizione delle parti A**

- 1 Sensore infrarosso
- 2 LED di segnalazione bicolore
- 3 Trimmer regolazione sensibilità micro-onda
- 4 Trimmer regolazione sensibilità infrarosso
- 5 DIP-switch
- 6 Pulsante auto-apprendimento
- 7 Molla antistrappo installazione a parete
- 8 Batteria
- 9 Connettore per tamper antistrappo in caso d'installazione con lo snodo
- 10 Etichetta con numero seriale
- 11 Snodo
- 12 Viti
- 13 Tasselli
- 14 Tamper antistrappo

**Descrizione dei trimmer**

**Micro-onda:** regola la sensibilità e la portata della micro-onda. Ruotando in senso orario aumenta la sensibilità e di conseguenza la portata.  
**Infrarosso:** regola la sensibilità dell'infrarosso. Ruotando in senso orario aumenta la sensibilità, diminuendo il numero degli impulsi necessari per considerare il segnale IR come allarme.

**Dati tecnici**

Tipo	PXWDTP1
Alimentazione	n° 1 batteria al litio a 3 V, 1700 mAh (CR123A)
Frequenza [MHz]	433.92/868.65
Assorbimento max [mA]	80
Assorbimento standby [uA]	20
Potenza segnale radio (dBm)	<10
Portata radio [m]	200 m in aria libera (@868,65 MHz) 100 m in aria libera (@433,92 MHz)
Copertura infrarosso [°]	90 suddivisi in 4 piani e 24 settori
Grado di protezione [IP]	30
Temperatura di funzionamento [°C]	-10÷40
Dimensioni [mm]	113x97x49

Conformità normativa: EN50131-2-4 Grado 2, EN50131-5-3, EN50131-6:Tipo C, EN50130-5, Classe Ambientale II

**Installazione**

Prima di installare il sensore, accertarsi che nell'ambiente non ci siano cause che possano alterare il buon funzionamento del sensore, per esempio:

- esposizione diretta a sole e pioggia;
- superfici soggette a vibrazioni;
- sorgenti di calore.

Il sensore PET è adatto all'installazione in ambienti dove può esserci la presenza di piccoli animali con peso inferiore ai 25 Kg. Il

sensore riesce a discriminare l'animale esclusivamente nell'area riportata in figura B. Se l'animale supera i 60 cm di altezza dal pavimento (esempio un gatto che si muove sopra un tavolo) potrebbe generare un falso allarme.

**Montaggio con lo snodo E**  
Togliere il fondo del sensore agendo sulla vite presente alla base ①. Rompere la parte pretracciata ②. Fissare il tamper alla base della staffa di montaggio e far passare il cavo attraverso il foro ③ fino al connettore ④. Fissare la base dello snodo con viti e tasselli (forniti). Orientare il sensore nella posizione voluta e bloccarlo stringendo la vite centrale con un cacciavite ⑤. Richiudere il sensore.

**Montaggio a parete F**  
Togliere il fondo del sensore agendo sulla vite presente alla base ① e fissarlo alla parete con le 4 viti e i tasselli ②. Fissare il sistema antistrappo alla parete utilizzando una ulteriore vite e tassello ③. In questo modo se il sensore viene allontanato dalla parete, e il supporto viene strappato dal fondo, fa intervenire la protezione antistrappo.

**Programmazione**

Inserire la batteria. Dopo aver alimentato il sensore, il LED rosso e verde si accenderà in modo alternato per una decina di secondi fino alla fine dell'inizializzazione. Procedere con le regolazioni della copertura dell'ambiente da proteggere.

DEFAULT	
DIP 1 (*)	dopo una rilevazione si disattiva per 3 minuti
1 OFF	1 ON
DIP 2	Sensibilità bassa
2 OFF	2 ON
DIP 3 (**)	potenza segnale radio standard
3 OFF	3 ON
Dip 4	LED disabilitato
4 OFF	4 ON
DIP 5 (***)	BUZZER disabilitato
5 OFF	5 ON
DIP 6	TAMPER antistrappo abilitato
6 OFF	6 ON

(\*) Durante le prove di copertura, impostare la funzionalità Walk Test (ON). Terminate le prove di copertura, riportare il DIP in OFF. Questo per salvaguardare la durata delle batterie.

(\*\*) Eseguire un test con potenza diminuita per assicurarsi che il sistema funzioni anche in condizioni sfavorevoli di segnale. Al termine riportare il DIP in OFF.

(\*\*\*) Se la batteria è scarica, il buzzer emetterà quattro beep di segnalazione, ad ogni trasmissione di evento allarme.

⚠ Dopo aver sostituito la batteria, la segnalazione acustica del buzzer può durare anche per una decina di minuti.

⚠ È necessario abilitare ed installare la protezione antistrappo affinché il sensore sia conforme alla norma EN50131 Livello II.

**Apprendimento**

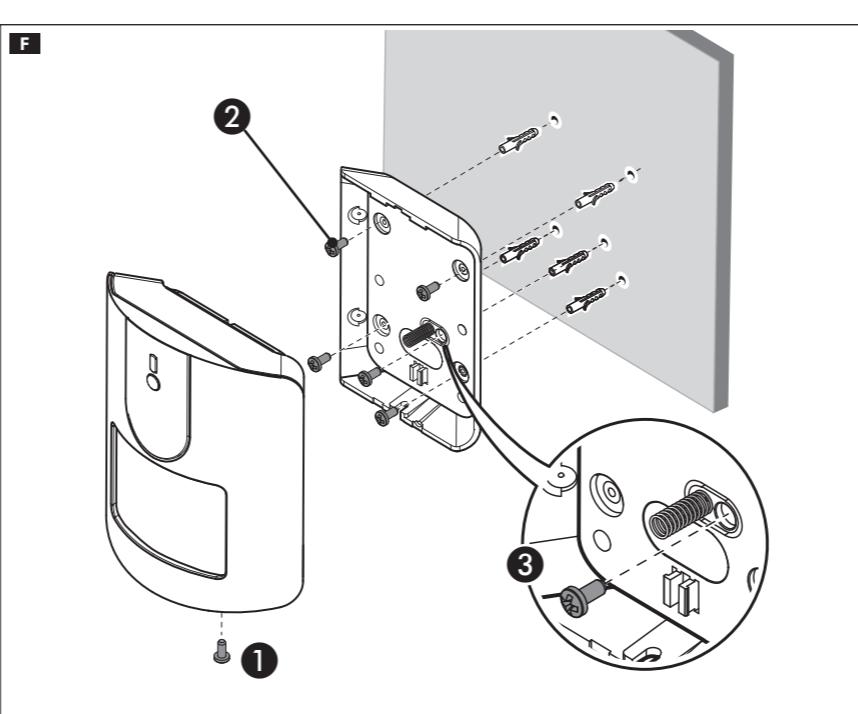
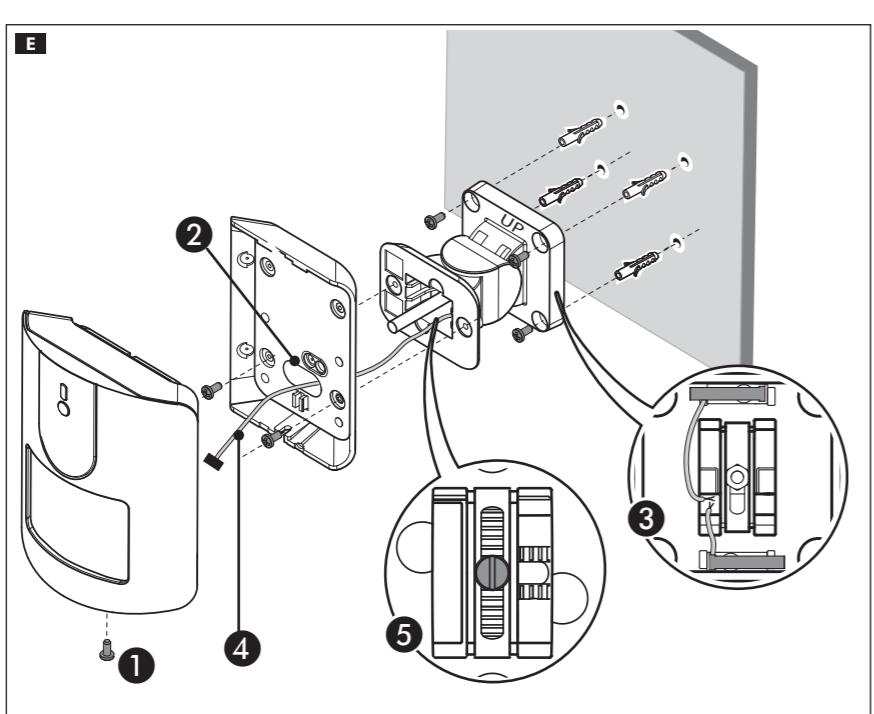
L'apprendimento del sensore può essere eseguito in due modi:

- da PC attraverso il software PXManager selezionando [SEN-SORE] nella colonna [MODELLO] e inserendo il numero seriale (riportato nell'etichetta) nella colonna [SERIALE] D.
- manualmente da una tastiera assicurandosi che la centrale sia in modalità apprendimento. Fare riferimento al manuale installatore della centrale.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio del dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltrirlo seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simboli e sigla del materiale.

I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUSCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.



## ENGLISH

### General warnings

- Important personal safety instructions: READ CAREFULLY!
- Installation, programming, commissioning and maintenance must only be performed by qualified and experienced personnel in compliance with applicable regulations.
- Wear antistatic shoes and clothing if working on the control board.
- Keep hold of these warnings. This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed.
- Caution: risk of explosion if the battery is replaced with one of an incorrect type. Once flat, the batteries must not be thrown away with household waste but separated and recycled correctly.
- Keep the batteries out of reach of children. If they are swallowed, contact a doctor immediately.

### Description

Dual-technology wireless volumetric sensor - battery-powered with PET technology - resistant to being opened and pulled off.

### Description of the components A

- Infrared sensor
- Two-colour indicator LED
- Microwave sensitivity adjustment trimmer
- Infrared sensitivity adjustment trimmer
- Dip switch
- Self-learning button
- Spring to prevent it being pulled off when wall-mounted
- Battery
- Connector for tamper device to prevent pulling off if installed using the joint
- Label with serial number
- Joint
- Screws
- Plugs
- Tamper device to prevent pulling off

### Key to LEDs

Colour	Meaning
Red	Tamper and alarm
Green	Tamper reset
Orange	Infrared alarm

### Description of trimmers

**Microwave:** adjusts the sensitivity and range of the microwave. Turning it clockwise increases the sensitivity and consequently the range.

**Infrared:** adjusts the sensitivity of the infrared. Turning it clockwise increases the sensitivity, decreasing the number of pulses required to consider the IR signal as an alarm.

### Technical data

Type	PXWDTP1
Power supply	1 x 3 V lithium battery, 1700 mAh (CR123A)
Frequency [MHz]	433.92/868.65
Max current draw [mA]	80
Current draw in standby [uA]	20
Radio signal power (dBm)	<10
Wireless range [m]	200 m with no obstacles (@868.65 MHz) 100 m with no obstacles (@433.92 MHz)
Infrared coverage [°]	90 divided into 4 levels and 24 sectors
Protection rating [IP]	30
Operating temperature [°C]	-10 to 40
Dimensions [mm]	113x97x49

Regulatory compliance: EN 50131-2-4 Grade 2, EN 50131-5-3, EN 50131-6: type C, EN 50130-5, Environmental Class II

### Installation

Before installing the sensor, make sure that the environment is free from any causes that could affect proper sensor operation, for example:

- direct exposure to sun and rain;
- surfaces subject to vibrations;
- heat sources.

The PET sensor is suitable for installation in environments where there may be the presence of small animals weighing less than 25 kg. The sensor can discriminate the animal exclusively in the area shown in figure B. If the animal is more than 60 cm above

## FRANÇAIS

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur.

- Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique.
- Conserver ces instructions. Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu.

• Attention : ne remplacer la pile usagée que par une pile compatible afin d'éviter tout risque d'explosion. • Ne pas jeter les piles à la poubelle au terme de leur cycle de vie, mais les collecter séparément en vue d'un recyclage correct. • Conserver les piles hors de portée des enfants. • En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

### Description

Dual-technology wireless volumetric sensor - battery-powered with PET technology - resistant to being opened and pulled off.

### Description of the components A

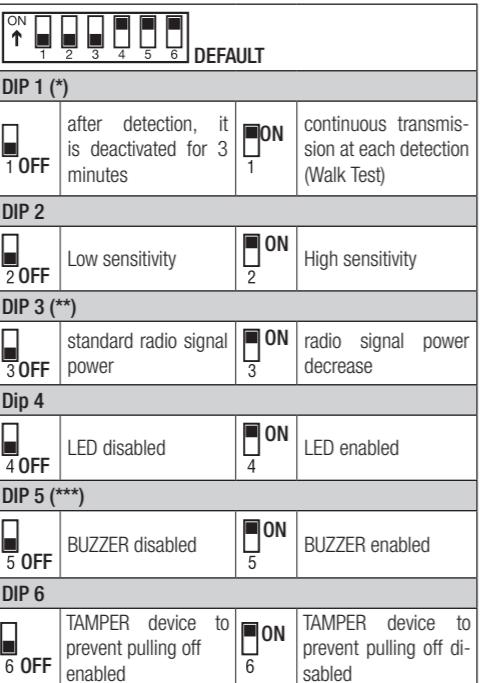
- Infrared sensor
- Two-colour indicator LED
- Microwave sensitivity adjustment trimmer
- Infrared sensitivity adjustment trimmer
- Dip switch
- Self-learning button
- Spring to prevent it being pulled off when wall-mounted
- Battery
- Connector for tamper device to prevent pulling off if installed using the joint
- Label with serial number
- Joint
- Screws
- Plugs
- Tamper device to prevent pulling off

### Programming

Capteur volumétrique radio bi-technologie, à pile et technologie PET, avec dispositif de protection anti-sabotage et anti-arrachement.

### Description des parties A

- Capteur infrarouge
- Voyant de signalisation led bicolore
- Trimmer réglage sensibilité micro-onde
- Trimmer réglage sensibilité infrarouge
- Micro-interrupteurs
- Bouton auto-apprentissage
- Ressort anti-arrachement applique murale
- Pile
- Connecteur pour autoprotection anti-arrachement en cas d'installation avec rotule
- Étiquette avec numéro série
- Rotule
- Vis
- Chevilles
- Autoprotection anti-arrachement



### Légende des leds

Couleur	Signification
Rouge	Autoprotection et alarme
Vert	Réinitialisation autoprotection
Orange	Alarme infrarouge

### Description des trimmers

**Micro-onde :** permet de régler la sensibilité et la portée de la micro-onde. Tourner dans le sens horaire pour augmenter aussi bien la sensibilité que la portée.

**Infrarouge :** permet de régler la sensibilité de l'infrarouge. Tourner dans le sens horaire afin d'augmenter la sensibilité en réduisant le nombre d'impulsions nécessaires pour considérer le signal IR comme une alarme.

### Données techniques

(\*) During the coverage tests, set the Walk Test feature (ON). Once the coverage tests are complete, set the DIP back to OFF. This is to preserve battery life.

(\*\*) Perform a test with diminished power to make sure the system works even in unfavourable signal conditions. Once complete, set the DIP back to OFF.

(\*\*\*) If the battery is low, the buzzer will emit 4 warning beeps, each time an alarm event is transmitted.

**⚠ After replacing the battery, the beeping from buzzer can last for about ten minutes.**

**⚠ You must enable and install the protection against being pulled off so that the sensor complies with standard EN 50131 Level II.**

### Learning

Sensor learning can take place in two ways:

- from the PC using the PXManager software selecting [SEN-SOR] in the [MODEL] column and entering the serial number (shown on the label) in the [SERIAL] column D.
- manually from the keypad, making sure that the control unit is in learning mode. Refer to the control unit installer manual.

The product complies with the applicable reference directives.

**Dismantling and disposal.** Dispose of the packaging and the device properly at the end of its life cycle, according to the regulations in force in the country where the product is used. The recyclable components bear the symbol and code for the material.

THE DATA AND INFORMATION PROVIDED IN THIS MANUAL ARE SUBJECT TO CHANGE AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE INDICATED, ARE IN MILLIMETRES.

### Installation

Avant d'installer le capteur, s'assurer de l'absence de toute cause pouvant altérer son bon fonctionnement comme par exemple :

- exposition directe au soleil/à la pluie ;
- surfaces soumises à des vibrations ;
- sources de chaleur.

Le capteur PET est parfait en cas d'installation dans des endroits caractérisés par la présence de petits animaux d'un poids inférieur à 25 Kg. Ce capteur est en mesure de distinguer l'animal exclusivement dans la zone indiquée sur la figure B. En cas d'animal de plus de 60 cm de hauteur par rapport au sol (ex. : un chat bougeant sur une table), le capteur pourrait générer une fausse alarme.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRESSIONS EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО! • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой.

### Монтаж с шарниром E

Снимите основание извещателя, отвернув расположенный снизу винт 1. Выберите предварительно отмеченную часть 2. Зафиксируйте основание датчика на шарнире и прятните провод через отверстие 3 до разъема 4. Зафиксируйте основание шарнира прилагаемыми винтами и дюбелями. Установите извещатель в нужном положении и зафиксируйте его, затянув центральный винт отверткой 5. Закройте извещатель.

### Монтаж на стену F

Снимите основание извещателя, отвернув расположенный снизу винт 1, и зафиксируйте его на стене 4 винтами и дюбелями 2. Зафиксируйте пружину защиты от снятия со стены, используя еще один винт и дюбель 3. Таким образом, если извещатель отделяется от стены, и суппорт отрывается от основания, срабатывает защита.

### Помощник

Беспроводной комбинированный охранный извещатель (СВЧ + ИК) с питанием от батареи и технологией PET с датчиками вскрытия и снятия со стены.

### Основные компоненты A

- ИК-датчик
- Двухцветный светодиодный индикатор
- Регулировка чувствительности микроволнового датчика
- Регулировка чувствительности ИК-датчика
- ДИП-переключатели
- Кнопка автоматического обнаружения
- Пружины защиты снятия со стены
- Батарейка
- Разъем для датчика снятия со стены в случае установки с шарниром
- Этикетка с серийным номером
- Шарнир
- Винты
- Дюбели
- Датчик снятия со стены

### Условные обозначения индикатора

Цвет	Значение
Красный	Датчик вскрытия и сигнализация
Зеленый	Сброс сигнализации
Оранжевый	Сигнализация ИК

### Описание регулировки

СВЧ: регулировка чувствительности и дальности действия микроволнового датчика. При вращении по часовой стрелке чувствительность увеличивается, а вместе с ней и дальность.

ИК: регулировка чувствительности ИК-датчика. При вращении по часовой стрелке чувствительность увеличивается, что приводит к уменьшению количества импульсов, необходимых для восприятия ИК-сигнала в качестве тревожного.

### Технические характеристики

Модель	PXWDTP1
Электропитание	1 литиевая батарейка, 3 В, 1700 мАч (CR123A)
Частота [МГц]	433,92/868,65
Макс. потребляемый ток [мА]	80
Потребляемый ток в режиме ожидания [мА]	20
Мощность радиосигнала (дБм)	<10
Макс. дальность приема радиосигнала [м]	200 м на открытом пространстве (на частоте 868,65 МГц)
Потребляемый ток в режиме ожидания [мА]	100 м на открытом пространстве (на частоте 433,92 МГц)
Угол охвата ИК [°]	90, поделенных на 4 плоскости и 24 сектора
Класс защиты [IP]	30
Диапазон рабочих температур [°C]	-10—+40
Габаритные размеры [мм]	113x97x49

Соответствует стандарту EN50131-2-4 класс 2, EN50131-5-3, EN50131-6: тип С, EN50130-5, класс опасности для окружающей среды II

### Монтаж

Перед тем как установить охранный извещатель, необходимо